

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Auch im Olympia-Monat August reger Sportbetrieb in der Schweiz

Am 20. und 21. August werden sich die besten schweizerischen Leichtathleten in Freiburg im Breisgau mit den Deutschen messen. Vor den Olympischen Spielen in Rom ist das die letzte Gelegenheit, die Form in einem harten Kampf zu erproben. Nicht weniger interessant sind die für den 20. und 21. August in Yverdon ausgeschrieben Springkonkurrenzen und Rennen. Die von jeher mit dem Pferd aufs engste verbundene liebe Stadt am obren Ende des Neuenburgersees war die erste, welche eine permanente Pferderennbahn besaß. Sie ist ein landschaftliches Bijou. Mitten in der unverbauteen Seefuferlandschaft, zwischen uralten Bäumen und Schilfoasen spielen sich die Rennen ab und vermitteln dem Besucher unvergeßliche Bilder.

Weitere reitsportliche Konkurrenzen: Am 13./14. Dressur und Springen in Dielsdorf am Fuße des sehenswerten Regensberg und der aussichtsreichen Lägern, am 27./28. Concours hippique in Zug. Die Hauptstadt des kleinsten Kantons bietet neben sportlichen auch viele landschaftliche Reize und Schönheiten, weshalb sich ein Besuch des Pferdespringens wirklich lohnt.

Der Freund vaterländischer Spiele merke sich folgende Daten: 21. August Nationalturntag der Zentralschweiz in Baar an der Route Zürich-Göthard, sodann den Sempacher Schwinget am gleichen Tag und den Ehrentag der bernischen starken Mannen am 28. August in St. Immer.

Am 14. August messen sich die besten Leichtathleten im Final der Vereinsmeisterschaften auf dem Letziggrund in Zürich, der «schnellsten Aschenbahn der Welt», wo vor oder nach den Olympischen Spielen ein großes internationales Meeting mit den besten Athleten aus vielen Nationen stattfinden wird. Das Datum liegt leider noch nicht definitiv fest. Cross-Rennen für Motorräder am 21. in Biel und Urdorf bei Zürich.

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

**Änderungen vorbehalten
Es wird keine Verantwortung
übernommen**

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Changements réservés
Ces renseignements
sont donnés sans engagement**

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Bergtouren.
August: 7. Internationales Schwimm-Meeting.
10. Gäste-Schwimmkonkurrenz.
15. Platzkonzert.
24. Kinderschwimmfest.
27./31. Photowettbewerb für Gäste.
28. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.
September: 2./7. Tennis: Clubturnier.

Appenzell

August. Hotel Hecht und Kurhaus Jakobsbad: Appenzeller Heimatabende.

Arosa

August. Gäste-Tennisturniere, geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilzexkursionen, Forellenfischerei.
7. Internationaler Städte-Schwimmwettbewerb.
15. Golf: President's Prize.
14. Kombinierte Sporttafette. – Golf: Ostschweizer Meisterschaft.
21., 28. Golf: Quellenhof Challenge, Sporthaus-Sprecher-Preis.
27./28. Tennis: Bündner Meisterschaften.

Ascona

Aug./Ende Okt. Teatro delle Marionette: Il clown Dimitri.
August: 7., 9., 11. Golf: Belgian Prize, Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.
15. Großes Seenachtfest.
14./15., 21. Golf: Aerodromo Ascona Challenge Cup, De Coulon Prize.
16. Aug./14. Okt. Asconer Musikwochen: 16./17. Aug.: American Ballet. 22. Aug.: Duo Clara Haskil, Klavier/Arthur Grumiaux, Violine. 30. Aug.: Klavierrezital Ilse Linack-Muthmann. 2. Sept.: Chorale de la Cathédrale de Strasbourg. Leitung: Abbé Alphonse Hoch. 9. Sept.: Orchester NHK des Japanischen Rundfunks Tokio. Leitung: Hiroyuki Iwaki. Solist: Toyoaki Matsuura, Klavier. 20. Sept.: Orchester RSI. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Isaac Stern, Violine. 28./29. Sept.: Kammerorchester Pforzheim. 5. (evtl. 7.) Okt.: Klavierrezital Gyorgy Cziffra. 14. Okt.: Fränkisches Landesorchester. Solist: Nathan Milstein, Violine.
28. Golf: San Procolo Challenge Cup.
September: 4., 11. Golf: Ascona-Lugano, Linoleum Giubiasco Challenge Cup.

Baden

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Freilichtspiele.
August: 6. Kursaal: Konzertabend Rosita Serrano.
20. Kursaal: Internationales Amateur-Tanzturnier. Großer Preis von Europa.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Boulespiel.

Bad Ragaz

Aug./Okt. Täglich Vormittags-, Nachmittags- und Abendkonzerte der Kurkapelle. Kursaal: Kulturelle Veranstaltungen, Dancing, Boulespiel. – Ausflugsfahrten.
August: 7. Golf: Hof Ragaz Challenge Cup.
14. Golf: Coupe du Léman.
21. Golf: Quellenhof Plate.
September: 4. Golf: Diethelm Challenge Cup.

Basel

Ausstellungen:
Aug./13. Sept. Kunsthalle: Meisterwerke griechischer Kunst.
Aug./25. Sept. Kunstmuseum: « Die Malerfamilie Holbein in Basel ».
Aug./30. Nov. Museum für Völkerkunde: « Kunststile am Sepik ».
Aug./Dez. Naturhistorisches Museum: « Der Mensch in Raum und Zeit ».
August. Stadt- und Münstermuseum: « Basel vor hundert Jahren ».
Bis 14. Kunstmuseum: « 500 Jahre Universität Basel ».

Internationale Kongresse:
August: 16./20. Konferenz des internationalen Studentenverbandes.
24./27. 6. Internationaler Kongreß für innere Medizin.
September: 5./9. 3. Europäisches Peptid-Symposium.
5./7. Internationaler Advokatenkammerkongreß.
Sport:
August: 28. Schützenmatte: Kant. Spiel- und Lauffag.
Diverses:
August: 28. Schänzli: 6. Internationale Schau für Deutsche Schäferhunde.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münster-schatz, gotische Bildteppiche. – Kirchgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 53: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselaustellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinshafen Kleinhüningen: « Unser Weg zum Meer », Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt.

Bern
Konzerte
August: 16., 23., 30. Münster: Abendmusik.
18. Rathaus: Sommerkonzert.
23. Aug., 1. Sept. Serenaden auf Gurtenkult.
September: 2. Casino: Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau.
Ausstellungen und Messen:
Aug./30. Sept. Berner Schulwarte: « Landschulwochen » und « Gemeinschaftsarbeiten ».
August. Kunsthalle: Der griechische Bauernmaler Theophilos.
26./6. Sept. MOWO-Ausstellung (Mode und Wohnen).
Sport:
August: 20. Golf Blumisberg: Steiger-Cup.

Diverses:

August: 8./5. Sept. Hotel Gurtenkult: 7. Internationaler Sommerkurs für Geigen- (und Bratschen-)Spiel. Leitung: Prof. Max Rostal.
13./14. Chilbi in Bümpliz.
19. Aug./1. Sept. Allmend: Zirkus Knie.
20./21. Auslandschweizertage 1960. – Matte-Chilbi.
24./25. Wankdorf: Massen-Evangelist Dr. Billy Graham.
27./28. Chilbi im Nordquartier.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

August: 10. Schloß Nidau: Mozart-Serenade.
15. Orgelabend Hans Vollenweider.
17., 24., 26. Sommerkonzerte.
20./21. Altstadtchilbi.
21. 5. Nationaler Motocross.
September: 5., 26. Orgelabende.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brienz

August: 10. Volkstümliches Abendkonzert.
19. Großer Unterhaltungsabend.

Brig

September: 50-Jahr-Feier des 1. Alpenüberfluges durch den Peruaner Géó Chavez. – Einweihung des renovierten Stockalperschlosses. – OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung.
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brünig

August: 7. Brünig-Schwinget.

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Saisonbetrieb mit Boulespiel.
August. Kursaal-Casino: Jeden Montag Folklore-Abend; jeden Donnerstag Variété mit Ball. – Jedes Wochenende Wasserkischiule.
15. Kursaal: Konzert.

Celerina

August: 14. Kirche San Gian: Quartetto Italiano.

Champéry

Aug.: 10/15. Tournoi de tennis de table.
15. Fête de la mi-août. – Course de côte cycliste Monthey-Champéry.
17/18. Tournoi de tennis des jeunes.
21. Gymkhana à la piscine.
25/27. Tournoi inter-hôtels de garden-golf

Château-d'Oex

Aug.: Jusqu'au 21. Exposition de peinture John Paschoud.
6/7. Kermesse.
8/13. Tournoi de tennis.
9, 16, 23, 30. Tournois de tennis de table.
10. Journée des enfants.
14. 5^e Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère. – Mi-été de la Sarouche.
17/19. Tournoi de golf miniature.
20. Nocturne à la Braye.
28. Mi-été des Sciernes Piccarts.

Châtel-St-Denis

Aug.: 21. Course de côte Châtel-Les Pacotts (motos).

La Chaux-de-Fonds

Aug.: 14. Vue-des-Alpes: Fête de lutte suisse.
28. Concours hippique national.
Septembre: 3/25. Musée des beaux-arts: 46^e Exposition des Amis des Arts.
4. Meeting international d'aviation.

Chur

Aug./18.Sept. Kunsthaus: Ernst Ludwig Kirchner, Graphik.
 August: Bis 19. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse.
 20./21. Stadttheater: «Sängerknaben vom Wienerwald».

Colombier

Septembre: 3./4. Concours hippique.

Crans-sur-Sierre

Août. Courses en montagne, avec guide.
 6, 7, 9. Golf: Coupes Girod, Carlton, Alpina & Savoy.
 10. Concours de pêche. – Golf: Championnat de Crans dames.
 12, 13. Golf: Coupe Milano, Coupe du Président.
 13/14. 1^{re} course automobile internationale de côte Sierre–Montana–Crans.
 14, 15/16, 17. Golf: Coupes Ducrey, Jameson, Luca.
 15. Tennis: Championnat de tennis juniors.
 18/20. Golf: Championnat de Crans amateurs.
 21/23. Golf: Championnat de Crans par couples.
 25. Golf: Championnat valaisan, Coupe BCV.
 28. Golf: Tournoi amateur-mixte.
 29. Golf: Coupe Provins.
 30, 31. Golf: Tournoi amateur professionnel dames et messieurs.
 Septembre: 1/5. Golf: Open Swiss 1960.

Davos

Aug./Sept. Begleitete Ausflüge mit der Rhätischen Bahn. – Car-Exkursionen. – Forellenfischerei. – Tontaubenschießen.
 August: 7./14. Davoser Golfwoche: diverse Cups.
 16. Golf: Stableford Competition.
 28. Golf: Challenge Princesse Pio.

Les Diablerets

Août/sept. Cours d'alpinisme.
 Août: 7. Corso fleuri. – Kermesse.
 15. Journée de la Société de Développement.
 14. Vente de l'Eglise libre.
 19/21. Tournoi international de tennis.
 21. Soirée de la Société de Développement.
 26/28. Tournoi d'été de tennis de table.

Dornach

(Goetheanum)
 August: Bis 15. Öffentliche Sommertagung.

Einsiedeln

Aug./24.Sept. Jeden Mittwoch- und Samstagabend: Freilichtaufführungen «Das Große Welttheater» von Calderón de la Barca.
 August: Bis 31. Gemäldeausstellung Carl Schaetti.

15. Mariä Himmelfahrt: Pontifikalamt und Prozession.
 21./22. Einsiedler Krankentage.

Emmental

August: 5./7., 13./15. Eggwil: Jubiläumsschießen.
 7. Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Napfpredigt.
 7. (evtl. 14.) Ahornchilbi und Schwinget (ob Eriswil). – Hammeggchilbi (ob Biglen).
 14. Aebersoldchilbi (ob Zäziwil).
 14. (evtl. 21.) Lüdernalp: Lüdernchilbi, Emmentalisches Schwing- und Äplerfest.
 17./18. Langnau: Zirkus Knie.
 21. Röhthenbach: Bärenschwinget und Chilbi. – Blapbachchilbi.
 27. Lueg: Schießen des Zentralschweizer Kavallerievereins.
 28. Kapfwacht: Eggwil-Schwinget.
 28.Aug./2.Okt. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienausstellung.

September: 4. Lueg-Schwinget. – Huttwil: Kadettentag.

Engadin

August: Bis 16. 20. Engadiner Konzertwochen (nähere Angaben siehe unter den Kurorten).

Engelberg

Aug./20.Sept. Täglich Kurkonzerte, Bahn- und Car-Exkursionen; wöchentlich geführte Wanderungen.
 August: Bis 15. Engelberger Kleine Musikwochen: Konzerte am 8., 15. August.
 6. Fechtturnier.
 11., 15. Gastspiele des «Theaters im Kleinen Raum», Münster i. Westf.
 18. Gäste-Tennisturnier.
 20. Gastspiel Elsie Attenhofer.
 23. Casino: Unterhaltungsabend.

September: 2. Photographische Exkursion.
 3./4. Stiftskirche: Straßburger Domchor.
 4. Äplerchilbi auf Untertrübsee und im Alpenrösli.

Estavayer-Le-Lac

26 août/5 sept. Semaine chorale franco-suisse. Direction: Pierre Kaelin.

Flims-Waldhaus

August. Wöchentliche PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden», geführte Wanderungen und botanische Exkursionen.
 5./6., 24. Geführte Bergtouren.
 14. Kleinkaliber-Grümpelschießen.
 16. Fröhliche Fuchsjagd.
 21. Kinderschwimmfest im Caumasee.
 26./28. Flims-Gäste-Tennismeisterschaft.
 28. Kombinierte Caumasee-Staffette.
 September: 2./4. Junioren-Tennisturnier.

Frauenfeld

August: Bis 19. Galerie Gampiroß: Werner Eberli.
 21. Aug./9. Sept. Galerie Gampiroß: Thurgauer Künstler.
 28. Herbst-Pferderennen.
 September: 4. 500-Jahr-Feier Kanton Thurgau.

Fribourg

Août/18 sept. Musée d'art et d'histoire: «Dons et acquisitions du Musée d'art et d'histoire, de 1957 à 1960».
 Août/sept. Tous les jours: Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.
 Août: Jusqu'au 19. Université: «Summer School».
 Septembre: 4. Moto-Cross extra-national.
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:
 Août. Saison du Grand Casino.
 5/6, 8/10. Cour Hôtel du Résident de France: Troupe de la Comédie.
 6/7. Promenade des Bastions: Concerts Orchestre d'été.
 9, 20/21. Cour du Collège: Orchestre d'été.
 11/12, 18. Parc La Grange: Ballet Opéra de Vienne.
 16/18. Grand Casino: Orchestre tzigane de Hongrie.
 16/17, 19/20, 23/24, 26/27, 30/31. Théâtre grec.
 17. Cour Hôtel du Résident de France: Concert-sérénade Orchestre de la Suisse Romande. Direction: Samuel Baud-Bovy.
 19. Cathédrale St-Pierre: Concert spirituel.
 23/30. Grand Casino: Revue de fin d'été.
 25. Temple St-Gervais: Concert spirituel.
 27/28. Rotonde Quai du Mont-Blanc: Orchestre d'été.
 Septembre: 1^{er}. Cathédrale Saint-Pierre: Concert spirituel.

Expositions:

Août/30 sept. Athénée: «De l'Impressionnisme à nos jours».
 Août: Jusqu'au 28. Musée Rath: «L'Art en Suisse de 1910 à 1920».
Congrès internationaux:
 31 août/10 sept. Rencontres internationales (conférences, entretiens).
 Septembre: 1/5. Congrès international de néphrologie.
Sports:
 Août: 7/15. Régate à voile «Croisière Eynard».
 25. Coupe Association suisse de golf.
 24/27. Golf: Championnat international suisse amateurs.
 Septembre: 4. Championnat de canots à moteur.

Divers:

Août/22 oct. Université: Cours de vacances de langue française.
 Jusqu'au 15. Institut Jaques-Dalcroze: Cours de vacances.
 Septembre: 2/16. Plaine Plainpalais: Cirque Knie.

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen, Fischerei in der Lütschine und im Bachalpsee.
 August: Klassisches Konzert.
 7. Bergdorf (Äplerfest) auf Männlichen.
 9./12. Gäste-Tennisturnier.
 14. Äplerchilbi auf First.
 28. Gartenfest.
 30. Aug./2. Sept. Internationales Tennisturnier von Grindelwald.

Gstaad

August: 7. Bergchilbi auf dem Hornberg.
 8./18. 4. Yehudi-Menuhin-Festival: 6 Konzerte in der Kirche Saanen am 8., 10., 12., 14., 16. und 18. August.
 14. Große Gstaader Chilbi.
 20. Jodlerkonzert. – Miniaturgolf: Plumon-Cup.
 21. Schwimmen: Palace-Cup.
 22./23., 28. Miniaturgolf: Gstaader Meisterschaft.
 24. Gäste-Tennisturnier.
 Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren.
 September: Alpbahrfahrten.
 4. Eggli-Chilbi.

Gunten

August: Wasserskischule.

Heiden

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte. Folklore-Abende, Bälle, Variété.
 August: Bis 17. Kursaal-Galerie: Victor Surbek und Marguerite Frey-Surbek.
 9./14. Festivalwoche: Anne Morré und Preciosa-Ballett.
 20. Aug./25. Sept. Kursaal-Galerie: Fritz Zbinden.
 22. Ziehung der Kursaal-Tombola.
 24. Appenzeller Heimatabend.
 28. Konzert der Knabenmusik Herisau.

Hergiswil

August: Bis 12. Galerie Belvedere: Hans Fischer «fis».
 15. Aug./30. Sept. Galerie Belvedere: Ernst Morgenthaler.

Hilterfingen

Aug./Sept. Schweizer Segelschule.
 August: 6./7. Segeln: TYC-Sternfahrt auf dem Thunersee.
 September: 3./4. Segeln: Junioren-Regatta.

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folkloreabende.

Aug./11. Sept. Tell-Freilichtspiele. Spieltage: 6., 9., 11., 13., 18., 21., 28. August; 4., 11. September.
 August: 20./21. Concours hippique. – Segeln: Neuhaus-Regatta.
 21. Klassisches Konzert mit Lisa Della Casa.
 September: 5./18. «Quinzaine gastronomique».

Jegenstorf

Aug./16. Okt. Schloß: Ausstellung «Wohnkultur des Alten Bern».

Kandersteg

August: 7. Gasternpredigt.

Klosters

August: Geführte Bergtouren, botanische Exkursionen.
 6./7. «Sie-und-Er»-Joli-Golfturnier.
 10. Kinderschwimmfest.
 18./21. Tennismeisterschaft von Klosters (offen).
 27./28. Garden-Golfturnier.
 September: 3./4. Auto-Rally des MG-Car-Clubs Zürich.

Kreuzlingen

August: 15. Seenachtfest.
 September: 5./4. Kantonsjubiläum.

Langenthal

20. August./4. Sept. Gemäldeausstellung Leonhard Meisser/Anny Vonzun.

Lausanne

Concerts et théâtre:
 Août: Dans tous les quartiers: «Le Théâtre dans la Rue».
 6, 10. Théâtre municipal: Ballets bulgares.
 12, 19, 26. Cathédrale: Concerts d'orgue.
Sports:
 Août: 10, 17. Matches de water-polo.
 28. Moto: Courses sur gazon.
Divers:
 Août/22 oct. Université: Cours de vacances de langue française.
 Août: Jusqu'au 19. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

Lenk i. S.

August: 7. Bühelberg-Chilbi. – Schäferhunddressur.
 11./14. Tennisturnier.
 14. Alpenrösli-Chilbi.

Lenzerheide-Valbella

Aug./15. Sept. Heidsee: Forellen-Sportfischerei.
 August. Geführte Bergtouren und Wanderungen, botanische Exkursionen. Platzkonzerte.
 9., 15. Golf: Grand Hotel Kurhaus Cup, Memorial Cup Prof. Dr. Andres.
 17., 21. Golf: Captain's Prize Flag Competition; Kurverein's Prize, Club Championship.
 19./21. Tennis: Meisterschaft der Lenzerheide (offen).
 25., 31. Golf: Memorial Cup Dr. A. Ehinger, Flag Competition.
 September: 4. Golf: Interclub Match Grisons Greensome.

Leukerbad

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. Geführte Bergtouren, Tennisturniere, Carfahrten, Forellenfischerei. Jeden Samstag: Alphornblasen. Jeden Sonntag: Dorfmusik.

Leysin

Août: 7. Gymkhana du Moto-Club.
 15. Rose des Alpes: Concert.
 14. Marche: Course de côte Aigle-Leysin.
 21. «La Bernese», fête villageoise. – Match de water-polo.
 27/28. Golf Aigle: Challenge Bellevue.

Locarno
 Aug./Sept. Galerie « Il Negromante » :
 Kunstausstellungen -
 6. Aug./8. Sept. Galleria « La Palma » :
 Hans Erni (olii, disegni, ceramiche).
 August: 7., 9., 11. Golf: Belgian Prize,
 Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.
 14./15., 21., 28. Golf: Aerodromo Ascona
 Challenge Cup, De Coulon Prize, San
 Procolo Challenge Cup.
 September: 4., 11. Golf: Ascona-Lugano,
 Linoleum Giubiasco Challenge Cup.
 Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing,
 Attraktionen, Boulespiel. - Kulturelle
 Anlässe, Kunstausstellungen.

Le Locle
 Septembre: 4. Cyclisme: Omnium inter-
 national amateur «A».

Lugano
 Concerts:
 Août/29 oct. Parc Municipal: Concerts du
 matin.
 Expositions:
 Septembre: 3/30. Exposition des œuvres de
 Giuseppe Antonio Petrini.
 Sports:
 Août: 6. Nage: Championnats tessinois.
 6/7. Championnats suisses d'athlétisme.
 7. Golf: Monthly Medal.
 20/21. Championnats tessinois
 d'athlétisme.
 Septembre: 4. Nage: Traversée de la rade de
 Lugano.
 Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre,
 jeux, dancing, variété.

Luzern
 Konzerte und Theater:
 Aug./Okt. Kursaal: Nachmittags- und
 Abendkonzerte, Sonderveranstal-
 tungen, Dancing, folkloristische
 Abende, Boulespiel.
 August: 9. Hofkirche: Orgelkonzert.
 15. Aug./8. Sept. Internationale Musikfest-
 wochen Luzern. Mitwirkend: Schwei-
 zerisches Festspielorchester, Phil-
 harmonia Orchestra of England, NHK-
 Symphonieorchester des japanischen
 Rundfunks Tokio, Collegium Musicum
 Zürich, Festival Strings Lucerne.
 15. Aug.: 1. Symphoniekonzert.
 Leitung: Ferenc Fricsay. Solisten:
 Géza Anda, Klavier; Wolfgang
 Schneiderhan, Violine; Pierre Fournier,
 Violoncello. 14. Aug.: Liederabend
 Irmgard Seefried, Sopran. Am Flügel:
 Erik Werba. 15. Aug.: Kammerkonzert I.
 Leitung: Rudolf Baumgartner.
 Solist: Wolfgang Schneiderhan,
 Violine. 17. Aug.: 2. Symphoniekonzert.
 Leitung: Sir John Barbirolli. Solist:
 Isaac Stern, Violine. 18. Aug.: Harfen-
 abend Nicanor Zabaleta. 19. Aug.: Hof-
 kirche: Orgelkonzert Karl Richter.
 20. Aug.: 3. Symphoniekonzert.
 Leitung: Karl Böhm. Solist: György
 Cziffra, Klavier. 21./22. Aug.:
 Mozart-Serenaden beim Löwendenk-
 mal. Leitung: Paul Sacher. Solisten:
 André Jauret, Flöte; Nicanor Zabaleta,
 Harfe. 21., 23., 25., 29., 31. August:
 Stadttheater: « Die fehlenden Blätter »,
 Schauspiel von Michael Redgrave.
 Mitwirkend: Therese Giehse, Käthe
 Gold, Klaus Kammer u.a. 24. Aug.:
 Chor- und Orchesterkonzert. Leitung:
 Rafael Kubelik. Solisten: Ernst
 Häfliger, Tenor; Forbes Robinson,
 Baß. 25. Aug.: Liederabend Rita
 Streich, Sopran. Am Flügel: Erik
 Werba. 26. Aug.: Hofkirche: Orgel-
 konzert Marcel Dupré. - Sonatenabend
 Clara Haskil, Klavier; Arthur
 Grumiaux, Violine. 27. Aug.:
 4. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin
 Maazel. Solist: Christian Ferras,
 Violine. 28. Aug.: Extrakonzert.

Leitung: Wladimir Golschmann.
 Solist: Arthur Rubinstein, Klavier.
 29. Aug.: Sonatenabend Enrico
 Mainardi, Violoncello; Carlo Zecchi,
 Klavier. 30. Aug.: Kammerkonzert II.
 Leitung: Rudolf Baumgartner.
 Solisten: 31. Aug.: Bläserserenade.
 London Wind Quintet. 1. Sept.:
 5. Symphoniekonzert. Leitung: Otto
 Klemperer. Solisten: Christa Ludwig,
 Mezzosopran; Ernst Häfliger, Tenor.
 2. Sept.: Kammermusikabend Juilliard-
 Quartett. 3. Sept.: 6. Symphoniekonzert.
 Leitung: Carlo Maria Giulini. Solisten:
 Annie Fischer, Klavier. 4. Sept.: Lieder-
 abend Dietrich Fischer-Dieskau,
 Bariton. Am Flügel: Karl Engel.
 5. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung:
 Otto Klemperer. Solist: Rudolf
 Firkusny, Klavier. 6. Sept.: Klavier-
 abend Wilhelm Backhaus.
 7. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung:
 George Szell. Solist: Dietrich Fischer-
 Dieskau, Bariton. 8. Sept.: 9. Sym-
 phoniekonzert. Leitung: Hiroyuki
 Iwaki. Solist: Toyooki Matsuura,
 Klavier. - Meisterkurse für Klavier,
 Violine, Cello und Gesang.

September: 2. Hotel Löwengarten:
 Jazz-Festival.
 Ausstellungen:
 Aug./Sept. Verkehrshaus der Schweiz:
 Sonderausstellung « Die Bahn im
 Dienste der Lebensmittelversorgung ».
 Aug./11. Sept. Kunstmuseum:
 Italienische Maler der Gegenwart.
 September: 1./17. Altes Rathaus:
 Schweizerische Militärmusik-
 Ausstellung.

Sport:
 August: 6., 7., 15. Golf: Mixed greensomes,
 Luzern-Zumikon, Family Plate.
 20., 27. Golf: Clement van der Straeten-
 Best Cup, High Village Silver Plate.
 September: 5./4. Internationale
 Pferderennen.
Diverses:
 Aug./8. Sept. Abendrundfahrten auf dem
 See.
 August: Bis 8. Allmend: Zirkus Knie.
 10./30. Operndramatischer Kurs.
 21. Kursaal: Internationales Amateur-
 Tanzturnier.
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
 Ausstellung « Schweizer Kunst,
 15-20. Jahrhundert ». - Hofgalerie:
 Ikonen-Ausstellung und Maskenkeller.
 - Verkehrshaus der Schweiz.

Meiringen
 Aug./Sept. Gletscherprogramm, geführte
 Tagestouren, folkloristische
 Darbietungen.

Melchsee-Frutt
 August: 15. Schwingfest und Älplerchilbi.

Montana-Vermala
 Août: 6/7. Tennis: Challenge White Label
 Whisky.
 9/10, 23/24. Tournois de garden-golf.
 13/14. Course automobile internationale de
 côte Sierre-Montana-Crans.
 15. Kermesse.
 16/17. Tournoi international de garden-
 golf (juniors), Challenge AGFA.
 20/21. Tournoi de tennis pour juniors.
 27/28. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux
 Août/sept. Casino: Concerts, dancing, jeux.
 Août: 12. Les Compagnons de la Chanson.
 19. Orchestre tzigane de Budapest.
 26. Gala Philippe Clay.
 31 août/25 sept. 15^e septembre musical de
 Montreux: Orchestre symphonique du
 NDR Hambourg, Orchestre National
 Paris, Chœur de la Cathédrale Sainte-
 Edwige de Berlin, Orchestre de la

Suisse romande. 31 août: 1^{er} concert.
 Direction: Ernest Ansermet. Soliste:
 Clara Haskil, pianiste. 2 sept.:
 2^e concert. Direction: H. Schmidt-
 Isserstedt. Soliste: Wilhelm Backhaus,
 pianiste. 4 sept.: 5^e concert. Direction:
 Wolfgang Sawallisch. Soliste: Pierre
 Fournier, violoncelliste. 6 sept.:
 4^e concert. Direction: Paul Kleckli.
 Soliste: Nathan Milstein, violoniste.
 8 sept.: 5^e concert. Direction:
 H. Schmidt-Isserstedt. Solistes. 9 sept.:
 6^e concert. Direction: Josph Keilberth.
 Soliste: Dietrich Fischer-Dieskau,
 baryton. 11 sept.: 7^e concert (avec
 chœur). Direction: H. Schmidt-
 Isserstedt. Solistes. 16 sept.: 8^e concert.
 Direction: André Cluytens. Soliste:
 Zino Francescatti, violoniste. 18 sept.:
 9^e concert. Direction: Josef Krips.
 Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste.
 20 sept.: 10^e concert. Direction:
 Eugen Jochum. Soliste: Géza Anda,
 pianiste. 25 sept.: 11^e concert.
 Direction: Lovro von Matacic. Soliste:
 Robert Casadesu, pianiste. 25 sept.:
 12^e concert. Direction: Georg Solti.
 Soliste: Isaac Stern, violoniste.

Morges
 Août: 6/8. Abbaye des Amis de Morges.
Mürren
 August: 6./7. Tennis: Gäste-Wettkampf.
 9., 20. Fischen: Sefinenlüttschine.
 12. Jubiläumsflug des Freiballons « Zirkus
 Knie ».
 18., 26. Geführte Bergtouren.
 27./28. Tennis: Gäste-TC Mürren.
 31. Aug./1. Sept. Geführte Hochtouren.

Neuchâtel
 22 août/10 sept. Ecole supérieure de com-
 merce: 2^e cours de vacances.
 Août: 27., 29. Golf: Coupe du Président.
 Toute l'année. Musée des beaux-arts
 (le premier dimanche de chaque mois):
 Démonstration des automates
 Jaquet-Droz.

Nyon
 Août: 27/28. Fête au Château de Nyon.
 28. Critérium cycliste de Nyon.

Pontresina
 Aug./Mitte Sept. Wildexkursionen.
 Aug./20. Sept. Täglich Waldkonzerte.
 Aug./25. Sept. Geführte Diavolezza-
 Gletscherwanderungen.
 Aug./Ende Sept. Kollektiv-Bergtouren. -
 Gratis-Forellenfischerei im Lej Nair
 und Lej Pitschen.
 August: Bis Mitte. Botanische Exkursionen.
 7. Gemeindesaal: Südwestdeutsches
 Kammerorchester Pförzheim. Leitung:
 Friedrich Tilegant. Solisten: Ursula
 Buckel, Sopran; Reinhold Barchet,
 Violine.

Porrentruy
 Août: 15/14. Fête jurassienne d'athlétisme.
 Septembre: 4. Concours hippique.

Rapperswil
 August: 15./14. Sternfahrt des Schweiz.
 Radfahrer- und Motorradfahrer-
 Bundes.
 27./28. Zürichsee-Jodlertreffen.
 September: 3./4. 9. Ostschweizer Pistolen-
 Gruppenschießen.
 Das ganze Jahr. Schloß: Burgenmuseum und
 Ausstellung « Polnisch-schweizerische
 Freundschaft durch die Jahrhunderte ».
 - Brennyhaus: Heimatmuseum.

Rheinau
 September: 4. Klosterkirche: Orgelkonzert
 Prof. Franz Sauer.

Rheinfelden
 Aug./Okt. Täglich Konzerte des Kur-
 orchesters, Kunstausstellungen im
 Kurbrunnen, Rheinschiffahrt,
 Ausflugsfahrten, Besichtigung der
 Rheinfelder Brauereien und der
 Saline Rübberg, Theatergastspiele usw. -
 August: Führungen durch Amphi-
 theater und Römerhaus.
 August: 6. Kurbrunnen: Gastspiel
 « theater 58 ».
 15./21. Jubiläums-Schützenfest.
 20./21. Volksfest.
 27. Konzert des Schneiderhan-Duos.

Rigi
 August: 7. Rigi-Kaltbad: Laurentius-Feier,
 Älplerfest.
 8. Grand Hotel Rigi-Kaltbad: Modeschau
 Rom.
 14./15. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

Romanshorn
 August: 7. Jubiläumsschießen.
 15. 5. Internationale Kanu-Jugendregatta.
 14. 100 Jahre Schützengesellschaft.

Saanen
 Anf. Aug. Ausstellung der Hausweberei
 Saanen.
 August: 7. Bergfest auf dem Hornberg.

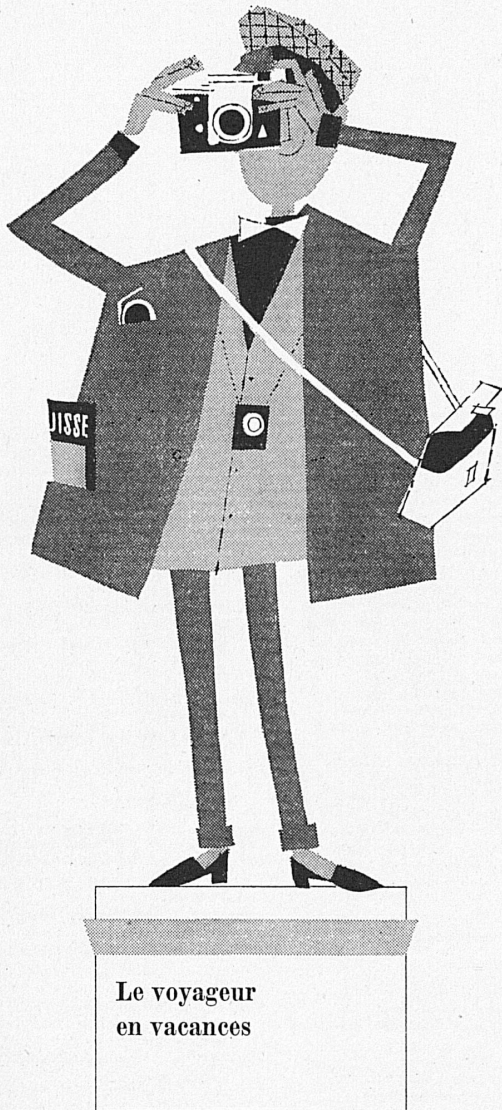
Saas-Fee
 August: 15. Prozession.

Saignelégier
 Août: 6/7. Marché-concours national et
 courses de chevaux.

Samedan
 August: 5./8. Golf: Press-Cup.
 7. Golf: Prix Carven.
 9. Klavierabend Nikita Magaloff.
 12./13., 14. Golf: Henry Clews Cup,
 Suvretta House Cup.
 15., 17. Golf: Kurverein-Samedan-Cup,
 Kulm- und Carlton-Hotel-Cup.
 22./27. Golf: Internationales Oxford-
 Cambridge-Universitätstreffen.
 31. Golf: Palü-Cup.
 September: 4., 11. Golf: Chauvet-Cup,
 Samedan-Club-Match.

Schaffhausen
 Aug./4. Sept. Museum zu Allerheiligen:
 Süddeutsche Künstler.
 August: 7. Herblingen: Kantonale Rad-
 Straßenmeisterschaft.
 15./14. Pontonierfahrer-Rheinfest
 beim Salzstadel. - Kantonales Jung-
 schützertreffen im Birch.
 27./28. Gastspiel Zirkus City.
 28. Spieltag Männerturnverband.
 September: 3. Casino: 50-Jahr-Feier
 Frauenchor Schaffhausen.
 September: 4. Klosterkirche St. Katharinen-
 thal-Diebnhofen: Musikalische
 Feierstunde.

Scul-Tarasp-Vulpera
 Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte in der
 Trinkhalle. - Kollektivwanderungen,
 Bergtouren und Wildbesichtigungen
 unter Führung.
 August: 6. Schwimmkonkurrenz.
 7. Golf: Championship of Vulpera.
 10./13. Tennis: Meisterschaft des Unter-
 engadins.
 15./14. Internationales Tanzturnier und
 Tanzschau.
 14. Golf: Flag Competition.
 19. Busch-Rezitationsabend.
 21., 28. Golf: Medal Play, Greensomes.
 Sept./Okt. Geführte Herbst-Wanderungen
 und Bergtouren mit
 Wildbesichtigungen.
 September: 4., 11. Golf: Local Competition,
 Final Play.



Le voyageur en vacances

Il choisit entre les deux titres de transport qui tiennent particulièrement compte de ses plans de voyage. Ce sont :

Le billet de vacances

délivré moyennant paiement d'une taxe fixe de 18 francs en 2^e classe
24 francs en 1^{re} classe
et du billet jusqu'au lieu de villégiature par l'itinéraire librement choisi.
Sur ce parcours, la réduction va jusqu'à 50 %.

Pour les enfants, le billet de vacances (taxe fixe + prix de parcours réduit) coûte la moitié.

L'avantage particulier de ce titre de transport est de donner droit à 5 excursions à demi-taxe. Ces excursions peuvent être entreprises de partout : en train, en bateau ou en automobile postale. Elles ne doivent toutefois pas conduire à un point situé à moins de 40 kilomètres tarifaires du domicile.

Le billet de vacances est valable 1 mois.
Moyennant paiement d'un supplément, on peut le prolonger trois fois de 10 jours et se procurer des cartes d'excursions complémentaires.

Le nouvel abonnement d'un mois pour demi-billets à 5 ou 10 jours d'abonnement général librement choisis

Un titre de transport qui permet de voyager à cœur joie - en chemin de fer, en bateau ou en automobile postale.

Prix	2 ^e cl.	1 ^{re} cl.
1 mois à 1/2 taxe, avec 5 jours d'abonnement général	fr. 85.-	fr. 105.-
1 mois à 1/2 taxe, avec 10 jours d'abonnement général	fr. 125.-	fr. 165.-

Les enfants paient 85 francs de moins.

- Sierre**
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. - Musée R.-M. Rilke. Musée des tireurs.
- Silvaplana**
August: 15. Kirche: Quartetto Italiano.
- Sion**
Août/oct. Chaque soir: Spectacle « Sion à la lumière de ses étoiles ».
- Solothurn**
15. Aug./15. Sept. Berufsschulhaus: Schweizerische Keramik-Ausstellung.
- Spiez**
August: 27. Kammermusikabend im Schloß.
- Ste-Croix**
Août: 7. Aux Rasses: Concours hippique.
- St. Gallen**
Aug./Sept. Serenaden im Hof der Katharinenkirche.
Aug./3. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Sommerferienkurse.
Aug./Ende Sept. Textilmuseum: Sommer-Ausstellung « Barock und Rokoko ».
August: 6./14. Nationale Tennismeisterschaften und Kriterium.
September: 1., 7., 15., 22. Tonhalle: Klassische Konzerte.
- St. Moritz**
Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. - Forellenfischerei.
Aug./4. Sept. Internationale Graphikausstellung.
August: Bis 31. Gemäldeausstellung « Les Imaginaires ».
5./8. Golf: Press-Cup.
7. Golf: Prix Carven.
7., 9., 12. Botanische Exkursionen.
7./14. Segeln: St.-Moritzer Regattawoche 1960. Schweizer Meisterschaften für O- und Finnjollen usw.
9./25. « La quinzaine de tennis de St-Moritz ».
9. Golf: Flag Competition (Kulm-Golf).
11. Palace Embassy: Klavierabend Nikita Magaloff.
11., 18., 25. Geführte Bergtouren.
12./15., 14., 15. Golf: Henry Clews Cup, Suvretta House Cup, Kurverein Samedan Cup.
16. Hotel Du Lac: Quartetto Italiano.
17., 31. Golf: Kulm- und Carlton-Hotel-Cup, Palü-Cup.
22./27. Golf: Internationales Oxford-Cambridge-Universitätstreffen.
September: 1., 4., 11. Golf: Eclectic Competition (Kulm-Golf), Chauvet-Cup, Samedan Club Match.
- Thun**
Aug./Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel.
Aug./10. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrten auf dem See.
August: Bis 14. Thunerhof: Gemäldeausstellung Albert Schnyder.
Bis 50. Jeden Dienstag Abendrundfahrten auf dem See mit Tanz.
6. Seenachtfest.
21., 31. Stadtkirche: Abendmusik.
27./29. 18. Eidgenössisches Hornüberfest.
- Verbier**
Août: 5/7. Tournoi de tennis.
- Villars-Chesières**
Août: 6/7. Taveyannaz: Fête alpestre de la Mi-été.
7., 11. Golf: Coupe du Villars-Palace, Eclectic Competition.
12. Rallye surprise automobile.
13/14. Anzeindaz: Fête alpestre de la Mi-été.
14., 21. Golf: Coupe de l'Hôtel du Parc, Prix du comité.

- 24/26. Tennis: Tournoi Juniors.
27/28. Course de côte internationale pour automobiles, Ollon-Villars.
Septembre: 4. Golf: Coupe des Commerçants.
- Vitznau**
August: 11. Hotel Kreuz: Heimatabend.
11./14. Internationales Tennisturnier.
14. Park-Hotel: Tennisball.
21. Hotel Terminus: Volkstümlicher Abend.
27. Inter-Hotel-Schützenmatch.
September: 3./4. Minigolfturnier.
- Wengen**
August: Wengener Sommerkonzerte.
7. Bergchilbi auf dem Männlichen.
14. Schwimmbad: Wasserballett.
21. Großes Trachtenfest auf dem Männlichen.
27./28. 9. Städte-Tennissetzkampf Frankfurt a.M.-Bern.
September: 4. Dorfkirche: Letztes Sommerkonzert.
- Wil**
Aug./Anf. Sept. Galerie im « Hof »: Ausstellung « Der Bildhauer Urban Blank ».
August: 6./7. Pferdespringkonkurrenz.
Anf. Sept. SBB-Bahnhofeinweihung.
- Winterthur**
August: Bis 20. Feriensprachkurse der Stadt Winterthur.
- Yverdon**
Août: 20/21. Courses de chevaux et concours hippique.
- Zermatt**
August: 18./21. Gäste-Tennisturnier.
27. Aug./9. Sept. 8. Zermatter Meisterkurse für Musik (Patronat: Pablo Casals).
- Zuzo**
Aug./Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark.
August: 13./15. Symposium Populatus Dynamik (Internationaler Verband forstlicher Versuchsanstalten).
- Zürich**
Theater:
August: Muraltengut: Spielsaison der Zürcher Marionetten. - Trittligasse: Täglich Freilichtaufführungen.
Ausstellungen und Messen:
Aug./17. Sept. Pestalozzianum: Ausstellung « Erziehung und Straßenverkehr ».
August: Bis 21. Graph. Sammlung der ETH: Französische Graphik.
Bis 24. Kunsthaus: Pariser « Salon de mai 1960 ».
Bis 28. Kunstgewerbemuseum: Dokumentation über Marcel Duchamp.
Bis Ende. Kunstgewerbemuseum: Edition MAT, Paris: Kunstwerke, die sich bewegen oder bewegen lassen. - 25./30. Kongreßhaus: Schweiz. Ausstellung für Television, Radio, Phono und Elektronik.
September: Unterengstringen: Dahlienschau.
Internationaler Kongreß:
August: 8./11. 2. Kolloquium der Internationalen Forschungsgemeinschaft für Schicksalspsychologie.
Sport:
August: 13./14. Letzibad: Schweiz. Meisterschaft im Schwimmen und Springen.
20./21. Sigg-Verbandsmatch der Kleinkaliberschützen.
September: 3./4. Zürcher Wehrsporttage.
4. Zürcher Turner-Orientierungslauf.
4./10. Weltmeisterschaften der International Casting Federation.